



## 868MHZ-AUSSENTEMPERATURSENDER FÜR DEN BETRIEB MIT EINER EMPFANGSSTATION

### BEDIENUNGSANLEITUNG

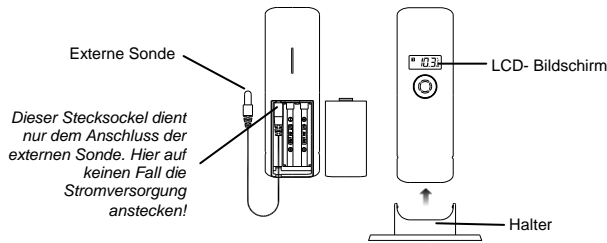
Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben. **Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

**Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**

**Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!  
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

### AUSSENTEMPERATURSENDER



### MERKMALE DES AUSSENTEMPERATURSENDERS:

- Fernübertragung der Außentemperatur per 868MHz-Signal zur Empfangsstation mit Sensorkabel für Pool, Gefriertruhe etc.
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Wandmontage oder Tischaufstellung
- Feste Seriennummer (aufgedruckt auf der Rückseite)

### Zu Ihrer Sicherheit:

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



### Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

### ! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus.

### GRUNDEINSTELLUNG:

1. Entfernen Sie den Batteriedeckel und setzen Sie zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AAA, IEC LR3 in das Batteriefach. Stecken Sie die externe Sonde in den dafür vorgesehenen Anschluss. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

**Hinweis:** Unmittelbar nach dem Einlegen der Batterien werden alle LCD-Segmente kurz sichtbar.

2. Nachdem der Sender in Betrieb genommen wurde, nutzen Sie bitte den Erlern-Modus der Empfangsstation, um den Sender einzupflegen. Weitere Informationen zum Erlern-Modus entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Empfangsstation.
3. Falls Sie mehr als einen zusätzlichen Außensender erworben haben, achten Sie bitte darauf, dass erst alle Sender entsprechend Schritt 1 in Betrieb genommen werden und direkt anschließend Schritt 2 durchgeführt wird. **Hinweis:** Der Sender wurde erfolgreich registriert, wenn die Temperatur auf der Empfangsstation mit der entsprechenden Kanalnummer angezeigt wird.
4. Platzieren des Außensenders an der gewünschten Stelle (siehe **PLATZIERUNG DES AUSSENTEMPERATURSENDERS**) **Hinweis:** Achten Sie bei der Installation der Batterien immer auf deren korrekte Polarität und stellen Sie sicher, dass die Batterien nicht aus den Kontakten springen.

### 868 MHZ-SIGNALEMPFANG:

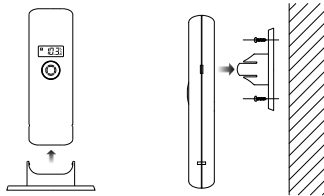
Wenn das Empfangsgerät die Signale für die Außentemperatur nicht innerhalb von zehn Minuten nach der Einrichtung erhalten hat, zeigt das Display "- - - °C" auf der Empfangsstation. Prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand des Senders zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, den Temperatursender direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf der selben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern. Störungen können auch von Nachbarn verursacht werden, die solche Geräte betreiben.

### PLATZIERUNG DES AUSSENTEMPERATURSENDERS:

Der Außensender ist mit einem Halter ausgestattet, der mittels zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann. Nach Aufstecken des Tischständers an der Unterseite des Senders kann dieser auch auf eine ebene Unterlage gestellt werden.

Vor der endgültigen Montage an der gewünschten Stelle stellen Sie bitte sicher, dass das 868 MHz-Signal für die Außenwerte korrekt empfangen wird.



### NEUEINSTELLUNG:

Es gibt Fälle, bei denen eine Neueinstellung der Empfangseinheit und des Außensenders erforderlich wird, wie z.B. nach einem Batteriewechsel. In einem solchen Falle:

1. Entfernen Sie die Batterien aus dem Sender und warten Sie mindestens 30 Sekunden.
2. Wiederholen Sie die Prozedur ab Schritt 1 des Abschnitts "GRUNDEINSTELLUNG".

### Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.

### TECHNISCHE DATEN DES AUSSENSENDERS:

- Temperaturmessbereich : -39,6°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung (Anzeige "OFL" außerhalb dieses Bereichs)
- Sendintervall : alle 10 Sekunden
- Sendefrequenz : 868 MHz
- Maximale Sendeleistung: <25mW
- Sendebereich : maximal 100 m
- Stromversorgung : 2 x 1,5 V-Batterie, Typ Micro AAA, LR3
- Abmessungen (L x B x H) : 41 x 23 x 128 mm



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

### EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3181 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland  
10/16

## 868MHZ OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER FOR USE WITH THE RECEIVING STATION

### INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing this instrument from TFA.

### Before you start using it

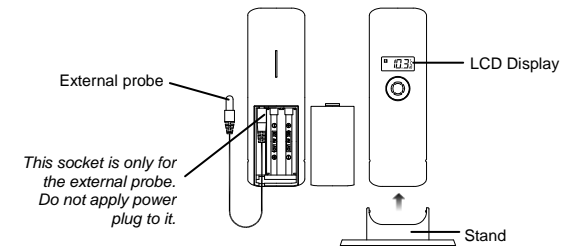
**Please make sure to read the instruction manual carefully.**

Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them. Please take particular note of the safety advice!**

**Please keep this instruction manual for future reference..**

### OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER



### FEATURES OF THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:

- Remote transmission of outdoor data to receiving station by 868 MHz with sensor cable for pool, freezer etc.
- Shower proof casing
- Wall mountable or table standing
- Serial number (printed on the back)



### Caution! Risk of injury:

- Keep these instrument and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear

chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

#### ! Important information on product safety!

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

#### SETTING UP:

- Remove the battery cover of the transmitter, insert 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batteries into the battery compartment. Plug in the external probe to the temperature transmitter. Replace the battery cover on the unit.  
**Note:** Immediately after power-up, the LCD segments will light up briefly on the receiving station and transmitter.
- After the transmitter was set up, please use the learning mode of the receiving station to link the transmitter. For more information about the learning mode, please refer to the instruction manual of the receiving station.
- If you have purchased more than one additional transmitter, please make sure that all transmitters are set up according to step 1 and step 2 should follow immediately afterwards.  
**Note:** The successfully registered transmitter will have the temperature displayed on the receiving station with its registered number.
- Position the outdoor temperature transmitter in the desired location (see **AFFIXING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER**).  
**Note:** When installing the batteries always check the correct polarity before inserting and ensure the batteries do not spring free from the contacts.

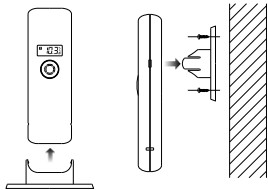
#### 868MHz SIGNAL RECEPTION:

If the outdoor temperature signals are not received within ten minutes after setting up, the display will show "- - °C" on the receiving station. Please check the followings:

- Distance transmitter at least 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
- Avoid placing the transmitter onto or in the immediate proximity of metal window frames.
- Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the 868MHz frequency may prevent reception of the transmitted data. Interference can also be caused by neighbours using similar electrical devices.

#### AFFIXING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:

The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with two included screws. The transmitter can also be positioned on a flat surface by securing the stand to the bottom of the transmitter. Before securing the transmitter, ensure that the 868MHz signal (outdoor readings) is properly received.



#### RESETTING:

There are chances that the receiver unit and the transmitter may need to be reset, e.g., changing of batteries. User is suggested to:

- Remove the batteries from the transmitter and wait at least 30 seconds.
- Proceed from step 1 in **SETTING UP**.

#### Care and maintenance

- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries you do not use the products for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

#### SPECIFICATIONS:

- Temperature measuring range : -39.6°C to +59.9°C with 0.1°C resolution ("OFL" displayed if outside this range)
- Transmission interval : every 10 seconds
- Transmission frequency : 868MHz
- Transmission range : 100m max
- Maximum radio-frequency power: <25 mW

- Battery type : 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V
- Dimensions (L x W x H) : 41 x 23 x 128 mm



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

#### EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3181 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany 10/16

## ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE 868MHZ A UTILISER AVEC UN POSTE RECEPTEUR

### MANUEL D'UTILISATION

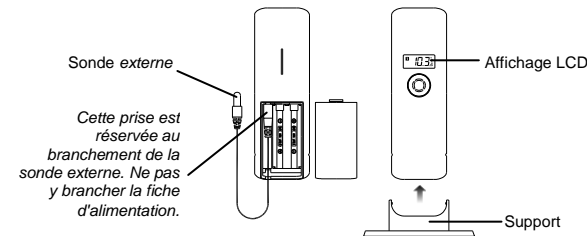
Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

#### Avant d'utiliser l'appareil

#### Veillez lire attentivement le mode d'emploi.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme. **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer. Suivez bien toutes les consignes de sécurité! Conservez soigneusement le mode d'emploi**

#### ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTÉRIEUR



#### CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTÉRIEUR:

- Transmission à distance des données extérieures au poste récepteur par 868MHz avec câble du senseur pour pool, congélateur etc.
- Boîtier protégé au jet d'eau
- S'accroche au mur ou se pose sur une table
- Numéro de série (imprimé sur le dos)

#### Pour votre sécurité:

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



#### Attention! Danger de blessure

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

#### ! Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur.

#### MONTAGE:

- Retirer le couvercle. Installer 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V dans le logement. Branchez la sonde extérieure à l'émetteur de température. Remettre le couvercle en place.  
**Remarque:** Dès que les piles sont en place, les segments du LCD s'allument brièvement.
- Après avoir mis l'émetteur en marche, utilisez le "Mode Apprentissage" du station base pour saisir les données de l'émetteur. Vous trouverez des informations complémentaires du "Mode Apprentissage" dans la notice d'utilisation du station de base.
- Si vous avez acquis plus un émetteur extérieur supplémentaire, vous devez d'abord mettre en marche tous les émetteurs en suivant les instructions du point 1 de la notice, puis exécuter les instructions du point 2 sans attendre.  
**Remarque:** la température s'affiche sur la station base par un numéro de canal, les données de la sonde ont donc été enregistrées avec succès.
- Placez l'émetteur extérieur à l'endroit souhaité (Voir **MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTÉRIEUR**)  
**Remarque:** Vérifier les polarités avant de mettre les piles en place et s'assurer que les piles ne se dégagent pas de leurs contacts.

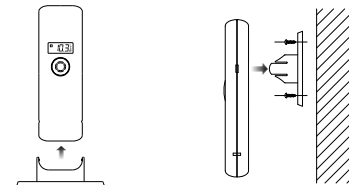
#### SIGNAL DE RÉCEPTION 868MHZ

Si le signal de la température extérieure n'est pas reçu dans les dix minutes après la mise en place, l'écran affiche "- - °C" sur le poste récepteur. S'il vous plaît vérifier les points suivants:

- Installer l'émetteur à 2 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
- Éviter de placer l'émetteur sur ou à proximité immédiate de cadres de fenêtres métalliques.
- L'utilisation d'autres appareils électriques tels que les casques ou haut-parleurs fonctionnant sur fréquence 868MHz peut empêcher la réception des données transmises. Des interférences peuvent aussi être causées par des voisins utilisant des appareils électriques similaires.

#### MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTÉRIEUR:

L'émetteur est fourni avec un support qui peut être fixé à un mur au moyen des deux vis fournies. Il peut aussi se poser sur une surface plate en fixant le pied au fond de l'émetteur. Avant de fixer l'émetteur en place, s'assurer de la bonne réception du signal 868MHz (relevés extérieurs).



## RÉENCLENCHEMENT:

Il est parfois nécessaire de réenclencher le récepteur et l'émetteur extérieur, par exemple quand on change les piles. L'utilisateur est proposé de:

- Retirer les piles de l'émetteur et attendre au moins 30 secondes.
- Procéder à partir de l'étape 1 du **MONTAGE**.

## Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Rayon de relevé de la température : -39,6°C à +59,9°C au 0,1°C près ("OFL" affiché en-dehors de ce rayon)
- Intervalle de transmission : toutes les 10 secondes
- Fréquence de transmission : 868 MHz
- Puissance de radiofréquence maximale transmise: <25mW
- Rayon de transmission : 100m max
- Alimentation : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V
- Dimensions (L x l x H) : 41 x 23 x 128 mm



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

## Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3181 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)  
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne 10/16

## BUITENTEMPERAATUURZENDER MET 868MHZ VOOR GEBRUIK MET EEN BASISSTATION

### HANDLEIDING

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### Voor u met het apparaat gaat werken

#### leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

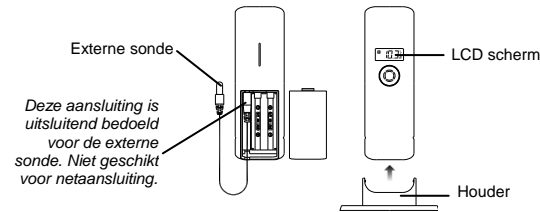
Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

**Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**

**Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!**

**Bewaars deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

## BUITENTEMPERAATUURZENDER



## EIGENSCHAPPEN VAN DE BUITENTEMPERAATUURZENDER:

- Buitendata worden over een afstand via 868MHz naar het basisstation verzonden, met kabelsensor voor zwembad, diepvriezer etc
- Behuizing beschermd tegen spatwater
- Ophangen aan muur of op tafel plaatsen
- Serienummer (gedrukt op de achterkant)

### Voor uw veiligheid:

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



### Voorzichtig! Kans op ontplofing!

- Bewaars het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

### Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stiel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

### OPSTARTEN:

- Verwijder het deksel en plaats 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batterijen in het batterijvak. Sluit de externe sonde aan op de temperatuurzender. Sluit het deksel van het batterijvak weer.  
**Let op:** Let op: direct na het aanbrengen van de batterijen verschijnen alle LCD segmenten kort in beeld.
- Nadat de buitenzender werd opgestart, dient u de leermodus van het basisstation te gebruiken om de zender in te stellen. Voor verdere informatie over de leermodus zie de gebruiksaanwijzing van de basisstation.
- Indien u meer dan een extra buitenzender heeft gekocht, dient u erop te letten dat eerst alle zenders volgens de aanwijzing in punt 1 worden ingesteld en dat meteen daarna de aanwijzingen zoals vermeld in punt 2 worden uitgevoerd.  
**Let op:** De buitenzender werd met succes geregistreerd wanneer de temperatuur op het basisstation wordt aangeduid met een kanaalnummer.
- Vervolgens de temperatuurzender op de gewenste plaats aanbrengen (zie: **BEVESTIGEN VAN DE BUITENTEMPERAATUURZENDER**).  
**Let op:** Let er altijd op dat de batterijen met de juiste polariteit worden ingebracht en zorg ervoor dat de batterijen niet los kunnen springen van de contactpunten.

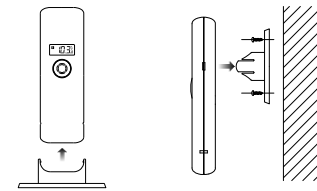
### 868MHZ SIGNAALONTVANGST:

Als de buitentemperatuur signalen komen niet binnen tien minuten na de oprichting, verschijnt op het display "- - - ° C" van de basisstation, kijk, zijn de volgende:

- Plaats zenders tenminste 2 meter verwijderd van storingsbronnen zoals computermonitoren of tv-toestellen.
- Plaats de zender niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen kozijnen.
- Het gebruik van andere elektrische producten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers die ook op de 868MHz frequentie werken, kunnen de goede ontvangst van de verzonden data belemmeren. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die gelijksoortige elektrische toestellen gebruiken.

## BEVESTIGEN VAN DE BUITENTEMPERAATUURZENDER:

De zender wordt geleverd met een houder die met de twee meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een vlakke ondergrond gezet worden door de houder aan de onderkant van de zender te bevestigen. Alvorens de zender vast te maken ervoor zorgen dat het 868MHz signaal (buitenregistraties) correct ontvangen worden.



## HERSTARTEN:

Soms moeten de ontvanger en de buitenzender herstart worden, bijvoorbeeld na het wisselen van batterijen. Gebruiker is voorgesteld om:

- Verwijder de batterijen uit de zender en wacht 30 seconden.
- Vervolg vanaf stap 1 in **OPSTARTEN**.

## Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaars de apparaten op een droge plaats.

## SPECIFICATIES:

- Meetbereik temperatuur : -39,6°C tot +59,9°C met 0,1°C resolutie ("OFL" verschijnt indien buiten dit bereik)
- Zendinterval : elke 10 seconden
- Zendfrequentie : 868MHz
- Massima potentia a radiofrequentia trasmissa: < 25mW
- Zendbereik : maximaal 100m
- Batterijvoeding : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V
- Afmetingen (L x W x H) : 41 x 23 x 128 mm



Hg=kwik/zilver, Pb=lood



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=merkcur, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

## EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3181 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland 10/16



# TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO 868MHZ DA USARE CON UNA STAZIONE DI RICEZIONE

## MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

**Prima di utilizzare l'apparecchio,**

**leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

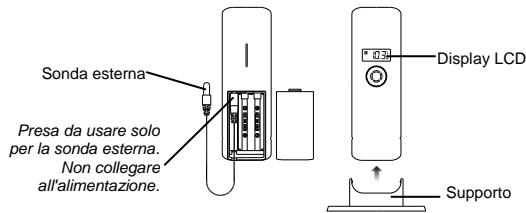
Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**

**Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**

**Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

## TRASMETTITORE ESTERNO DELLA TEMPERATURA



## CARATTERISTICHE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO:

1. Trasmissione remota dei dati esterni alla stazione di ricezione a 868MHz con sensore a cavo per piscine, frigoriferi etc.
2. Cassa protetta contro gli spruzzi d'acqua
3. Possibilità di montaggio a muro o su un piano d'appoggio.
4. Numero di serie (stampato sul retro)

### Per la vostra sicurezza:

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



### Avvertenza!

#### Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituitele quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

### !Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

### IMPOSTAZIONE

1. Togliere il coperchio, inserire due batterie tipo AAA IEC LR3 da 1,5V nel vano batterie. Collegare la sonda esterna al trasmettitore di temperatura. Richiudere il vano batterie sull'unità e avvitare.  
**Nota:** subito dopo aver inserito le batterie, tutti i segmenti LCD saranno subito visibili.
2. Dopo aver messo in servizio il trasmettitore utilizzate la modalità apprendimento della stazione base ricevente per collegare il trasmettitore. Per ulteriori informazioni sulla modalità apprendimento fate riferimento alle istruzioni della stazione base ricevente.
3. Se avete acquistato più di un trasmettitore supplementare esterno assicuratevi che tutti i trasmettitori siano messi in esercizio come al punto 1 e venga avviata la procedura guidata come al punto 2.  
**Nota:** il trasmettitore è registrato correttamente quando la temperatura è visualizzata sulla stazione base ricevente con un numero di canale.

4. Posizionare il trasmettitore esterno nel luogo desiderato (vedi: **MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO**).

**Nota:** Quando s'inseriscono le batterie, controllare la polarità ed assicurarsi che le batterie non fuoriescano dai contatti.

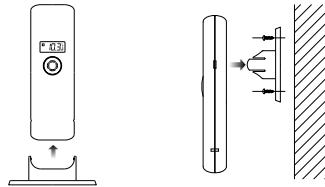
### RICEZIONE DEL SEGNALE A 868MHZ

Se i segnali della temperatura esterna non sono ricevuti entro dieci minuti dopo l'istituzione, il display della stazione di ricezione mostra "- - - °C". Si prega di consultare i seguenti:

1. La distanza dei trasmettitori dev'essere di almeno due metri da fonti d'interferenza quali monitor di computer o televisioni.
2. Evitare di sistemare il trasmettitore su o nelle immediate vicinanze di infissi in metallo.
3. Usare altri prodotti elettrici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla frequenza di 868MHz e può causare la mancata ricezione dei dati trasmessi. L'interferenza può anche essere causata da dispositivi elettrici e funzionanti sulla stessa frequenza installati nelle vicinanze.

### MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO

Il trasmettitore è fornito con supporto che può essere montato muro con le due viti in dotazione. Il trasmettitore può anche essere sistemato su una superficie piana assicurando il supporto sulla parte inferiore del trasmettitore. Prima di sistemare il trasmettitore in maniera definitiva, assicurarsi che il segnale a 868MHz (letture esterne) sia ricevuto nella maniera adeguata.



### RISERETTAMENTO

In alcune occasioni, il ricevitore e il trasmettitore esterna devono essere resettati, per esempio quando si sostituiscono le batterie. Utente si suggerisce di:

1. Togliere le batterie dal trasmettitore per aspettare almeno 30 secondi.
2. Seguire passaggi a partire dal numero 1 nel paragrafo **IMPOSTAZIONE**.

### Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie se non si utilizzano i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

### SPECIFICHE TECNICHE

- Gamma di misurazione della temperatura : da -39,6°C a +59,9°C con risoluzione dello 0,1°C (si visualizza "OFL" se al di fuori di questa gamma)
- Intervallo di trasmissione : ogni 10 secondi
- Frequenza di trasmissione : 868MHz
- Massima potenza a radiofrequenza trasmessa: < 25mW
- Gamma di trasmissione : 100m max
- Alimentazione : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V
- Dimensioni : 41 x 23 x 128 mm



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di

apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

### Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3181 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)  
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania 10/16

## 868MHZ TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR PARA EL USO CON UNA ESTACIÓN BÁSICA

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**Antes de utilizar el dispositivo**

**Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

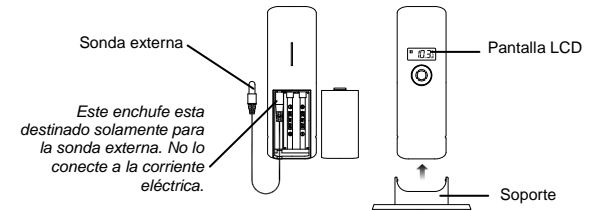
Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.

No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**

**Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

## TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR



## CARACTERÍSTICAS DEL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR:

- Transmisión remota de los datos exteriores a la estación básica vía señales de 868MHz, con sensor del cable para piscina, congelador etc.
- Caja protegida contra salpicaduras de agua
- Se puede colgar en la pared o colocar sobre la mesa
- Número de serie (impreso en el reverso)

### Para su seguridad:

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



### ¡Precaución!

#### Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

#### Advertencias importantes sobre la seguridad del producto

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

#### PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO:

1. Quite la tapa, inserte dos pilas del tipo 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V en el compartimiento de las baterías. Conecte la sonda externa al transmisor de temperatura. Vuelva a colocar la tapa de la batería en la unidad y asegure re-atornillando.  
**Nota:** Inmediatamente después de colocar las baterías aparecen por un instante todos los segmentos de LCD.
2. Después de haber activado el transmisor, utilice el modo de aprendizaje de la estación básica receptora para introducir el transmisor. Información adicional acerca del modo de aprendizaje se incluye en las instrucciones de servicio de la estación receptora.
3. En caso de que haya adquirido más de un transmisor exterior adicional, asegúrese de activar primero todos los transmisores conforme al paso 1 y de realizar inmediatamente después el paso 2.  
**Nota:** El transmisor se registró apropiadamente si la temperatura se indica en la estación básica con un número de canal.
4. Coloque el transmisor exterior en el lugar deseado (véase: **PEGANDO/COLGANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR**).  
**Nota:** Cuando este instalando las baterías siempre verifique la polaridad correcta antes de insertar y asegúrese que las baterías no queden por fuera de los contactos.

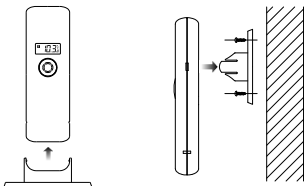
#### RECEPCIÓN DE LA SEÑAL DE 868MHZ

Si las señales de la temperatura exterior no se reciben dentro de diez minutos siguientes a su instalación, la pantalla mostrará " - - - ° C " en la estación básica, por favor, verifique los puntos siguientes:

1. Ponga los transmisores a por lo menos 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, como computadores o televisores.
2. Evite poner el transmisor dentro o en la cercanía inmediata de bastidores o marcos metálicos de las ventanas.
3. El uso de otros productos eléctricos como auriculares o portavoces que operan con la misma señal de frecuencia 868MHz pueden interferir en la recepción de los datos transmitidos. La interferencia también puede ser causada por vecinos que estén usando aparatos eléctricos similares.

#### PEGANDO/COLGANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR

El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie llana asegurando el soporte a la parte baja del transmisor. Antes de asegurar el transmisor, asegúrese que las señales de 868 MHz (lecturas al aire libre) sean recibidas adecuadamente.



#### REAJUSTE:

Hay momentos en que la unidad del receptor y el transmisor necesitan ser reajustados por un cambio de pilas por ejemplo. Se recomienda al usuario

1. Quite las baterías del transmisor y espere por lo menos 30 segundos.
2. Comience desde el paso 1 de **PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO**.

#### Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

#### ESPECIFICACIONES:

- Rango de medición de la temperatura: -39,6°C a +59,9°C con 0,1°C de resolución (Se visualizará "OFL" si esta por fuera de este rango)
- Intervalo de transmisión : cada 5 minutos
- Frecuencia de transmisión : 868MHz
- Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida: <25 mW
- Extensión de transmisión : 100m max
- Fuente de Energía : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V,
- Dimensiones (L x W x H) : 41 x 23 x 128 mm



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

#### Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3181 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania 10/16

EJINTX42T110  
Printed in China

TFA Dostmann / Wertheim  
30.3181.IT

